

OPERATING INSTRUCTIONS	EN
ISTRUZIONI D'USO	IT
MODE D'EMPLOI	FR



Control panel for air to water Inverter heat pump Pannello di controllo per pompa di calore Inverter aria / acqua Panneau de contrôle pour pompe à chaleur Inverter air / eau

SOMMAIRE

1	- Présentation des éléments de la régulation	2
2	- Fonctionnement	3
3	- Réglages	5
4	- Graphiques	. 11

1 - PRÉSENTATION DES ÉLÉMENTS DE LA RÉGULATION

PANNEAU DE CONTRÔLE

TOUCHES

- U TOUCHE ON/OFF RETOUR AU MENU PRÉCÉDENT
- ▲ TOUCHE DE SÉLECTION HAUT
- ▼ TOUCHE DE SÉLECTION BAS
- SET TOUCHE DE RÉGLAGE



AFFICHAGE - ÉCRAN PRINCIPAL AVEC UNITÉ ALLUMÉE

ALLUMÉ: POMPE À CHALEUR EN FONCTIONNEMENT ÉTEINT: POMPE À CHALEUR ARRÊTÉE CLIGNOTANT: POMPE À CHALEUR SUR DÉMARRAGE



2 - FONCTIONNEMENT

2.1 - ALLUMER / ÉTEINDRE L'UNITÉ

• Lorsque l'unité est sous tension, l'écran suivant apparaît:



 Pour allumer l'unité, maintenez le bouton U enfoncé pendant 3 secondes. Les deux écrans suivants apparaîtront séquentiellement:



• Ensuite, l'écran principal apparaîtra:



• Pour éteindre l'unité, maintenez le bouton U enfoncé pendant 3 secondes. Les deux écrans suivants apparaîtront séquentiellement:



REMARQUE: Une fois que l'unité a été éteinte, la pompe à eau peut continuer à fonctionner pour empêcher le gel dans les tuyaux.

2.2 - MODIFICATION DE LA CONSIGNE (EAU DE RETOUR À L'UNITÉ)

Si la consigne fixe a été sélectionnée (P05 = 1, voir la liste des paramètres), vous pouvez régler manuellement la consigne.

Pour changer la consigne, appuyez sur les touches ▲ ou ▼ jusqu'à ce que la consigne souhaitée soit affichée dans la deuxième ligne.

2.3 - VERROUILLAGE / DEVERROUILLAGE CLAVIER

Pour verrouiller le clavier de sorte qu'il est donc impossible d'appuyer accidentellement sur les touches, appuyer simultanément sur les touches ▲ et ▼ pendant 3 secondes.

L'écran suivant apparaîtra:



Répétez la même opération pour déverrouiller le clavier. L'écran suivant apparaîtra:



2.4 - DÉGIVRAGE (DEFROST)

Pendant les cycles de dégivrage de l'unité, l'écran suivant apparaîtra:



Dans la première ligne la température de l'eau de retour restera affichée.

3 - RÉGLAGES

3.1 - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES POUR L'UTILISATEUR - NIVEAU 1

• Appuyez une fois sur la touche **SET** pour accéder au menu niveau 1 (voir tableau):

Nom	Description	Remarques	FR
Sélection vitesse pompe	Sélection de la vitesse de la pompe et relecture du débit correspondante	Une fois que la vitesse désirée est sélectionnée, appuyez sur la touche \bigcup pour confirmer la sélection	
Débit d'eau	Valeur du débit d'eau		
Lecture des sondes	Liste de la lecture des sondes principales	RWT, SWT, OAT, débit d'eau, vitesse de la pompe	
Sélection du mode de fonctionnement	CHAUD: mode chauffage sélectionné FROID: mode refroidissement sélectionné	La sélection est valable seulement si P14=1 Voir paramètre P04	
Liste erreurs	Liste des dernières 10 erreurs	Maintenez la touche ▲ enfoncée pendant 5 secondes pour effacer la liste (il est pos- sible seulement si P07=1)	
Sélection de la langue	0= Français 1= Anglais 2= Italien	Voir paramètre P08	

- Utilisez les touches de sélection ▲ ou ▼ pour sélectionner le paramètre désiré.
- Appuyez sur SET pour visualiser ou modifier le paramètre sélectionné.
- Appuyez sur **SET** pour confirmer les modifications.
- Utilisez la touche U pour retourner au menu précédent.

3.2 - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES POUR CENTRE DE SERVICE AUTORISÉ - NIVEAU 2

- Maintenez la touche **SET** enfoncée pendant 3 secondes pour accéder au menu niveau 2 (voir tableau page suivante).
- Le paramètre de réglage du mode de la pompe sera affiché.
- Appuyez sur SET pour modifier le mode de la pompe (voir P03) ou appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour accéder à la liste des paramètres (la liste est accessible uniquement par mot de passe).
- Entrez le mot de passe et confirmez avec la touche SET.
- Appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour faire défiler les paramètres.
- Appuyez sur SET pour visualiser le paramètre sélectionné.
- Maintenez la touche **SET** enfoncée pendant 3 secondes pour modifier le paramètre. La valeur du paramètre clignote pour indiquer le changement en cours.
- Appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour modifier la valeur du paramètre.
- Appuyez sur **SET** pour confirmer ou \bigcirc pour annuler.
- Utilisez la touche U pour retourner au menu précédent.

LÉGENDE DES ACRONYMES (CONTENUS DANS LES TABLEAUX DES PARAMÈTRES)

ECS: EAU CHAUDE SANITAIRE RWT: TEMPERATURE EAU DE RETOUR SWT: TEMPÉRATURE EAU D'ALIMENTATION OAT: TEMPÉRATURE AIR EXTÉRIEURE ICT1: SORTIE (CHAUD) / ENTRÉE (FROID) ECHANGEUR DE CHALEUR (À PLAQUE) ICT2: ENTRÉE (CHAUD) / SORTIE (FROID) ECHANGEUR DE CHALEUR (À PLAQUE) OCT: TEMPÉRATURE DE BATTERIE EXTÉRIEURE CDT: TEMPÉRATURE DÉCHARGE COMPRESSEUR CTST: TEMPÉRATURE TÊTE DU COMPRESSEUR ICP: PRESSION DE CONDENSATION (CHAUD) / EVAPORATION (FROID)

		irs des sondes	:RÉSIS ON/OFF.»		seulement si P14=1	e, la consigne la plus ∋ (mode chauffage) ou oidissement)		te des erreurs et pendant 5 secondes		/alables seulement it sélectionnées é fonctionne selon la	0 < OAT < P12 DE FONCTIONNE- CHALEUR / CHAUF-	a'appoint (selon P09) ent jusqu'à ce que , puis P11 revient	DE FONCTIONNE- CHALEUR / CHAUF-	
	Remarques	Liste de toutes les valeu	Voir graphique « HYSTÉ		La sélection est valable	Pour l'application 2 zon chaude est sélectionnée la plus froide (mode refr		Si P07 = 1 passe à la lis maintenez la touche ▲ pour effacer la liste		Les valeurs 2 et 3 sont v pour AquaUnit Si les valeurs 2 ou 3 sor pour les unités iM, l'unit valeur 1	Valable seulement si P4 Voir graphique «PLAGE MENT DE LA POMPE À FAGE D'APPOINT»	Si P11=1, le chauffage (sera activé immédiatem la consigne soit atteinte automatiquement à 0	Voir graphique «PLAGE MENT DE LA POMPE À FAGE D'APPOINT»	
	Description de la valeur	RWT - SWT - OAT - ICT1 - ICT2 - OCT CDT - CTST - ICP Débit d'eau Vitesse de la pompe	Hystérésis redémarrage de la pompe à chaleur sur la température d'eau de retour	AUTO= mode automatique ON= pompe toujours allumée	CHAUDE= mode chauffage sélectionné FROID= mode refroidissement sélectionné	0= consigne automatique (courbe clima- tique) 1= consigne fixe (sélection de l'utilisateur)	0= seulement la pompe de l'unité 1= pompe secondaire installée (circuit primaire/secondaire)	0= remise à zéro interdit 1= remise à zéro permis	0= Français 1= Anglais 2= Italien	0= chauffage d'appoint non actif 1= chauffage d'appoint extérieur actif 2= résistance interne active 3= chauffage extérieur + résistance interne actives	Temps de fonctionnement de la pompe à chaleur avant l'activation du chauffage d'appoint	0= mode Boost désactivé 1= mode Boot active	Mode chauffage: OAT > P12: chauffage d'appoint désactivé OAT < P12: chauffage d'appoint actif	Temps pris par la vanne ECS pour passer
	Augmen- tation		0.5	-	-	-	T-	-		-	-	-	-	5
Intervalle	alle Max.		10	ON (1)	Froid (1)	F	t	-	2	n	120	-	+35	300
	Min.	ment	0.5	Auto (0)	Chaud (0)	0	0	0	0	0	5	0	P40	15
	ut Radiateurs	Lecture seule	1.5	Auto (0)	Chaud (0)	0	0	0	Anglais (1)	0	20	0	0	15
:	aleur par detat Ventilo- convecteurs	-	1.5	Auto (0)	Chaud (0)	0	o	0	Anglais (1)	0	20	0	0	15
	Plancher		1.5	Auto (0)	Chaud (0)	0	0	0	Anglais (1)	0	20	0	0	15
	Unité		ပ့	,	,	1	1		1		Min.	'	ů	Sec.
	Description	Lecture des sondes	Réglage On-Off (hysté- résis)	Mode pompe d'eau	Mode de fonc- tionnement	Mode de consigne	Pompe d'eau secondaire	Remise à zéro liste d'erreur	Langue	Chauffage d'appoint	Retard chauffage d'appoint	Mode Boost	Seuil chauffage d'appoint	Retard vanne
	Nom.	I	P02	P03	P04	P05	P06	P07	P08	60d	P10	P11	P12	P13

3.2.1 - RÉGLAGE DES PARAMÈTRES GÉNÉRAUX

				Valeur par défa	iut	Inter	valle			
Nom.	Description	Unité	Plancher	Ventilo- convecteurs	Radiateurs	Min.	Мах.	Augmen- tation	Description de la valeur	Remarques
P14	Activation fonctionnement manuel		0	0	0	0	-	-	0= mode sélectionné par le thermostat 1= mode sélectionné par P04	
P20	Fonction de contact d'alarme	1	0	0	0	0	Q		0= Alarme 1= Dégivrage 2= Alarme ou Dégivrage 3= ECS 4= Alarme ou ECS 5= Dégivrage ou ECS 6= Alarme ou dégivrage ou ECS	
P21	Fonction de contact ECS		0	0	0	0	-		0= ECS 1= Consigne secondaire	Si P21=0, lorsque le contact ECS est fermé, l'uni- té gérera automatiquement la production ECS. Si P21=1, lorsque le contact ECS est fermé, l'unité utilisera la consigne secondaire P22 (chauffage seulement)
P22	Consigne secondaire	ů	50	50	50	20	58	0,5	Consigne utilisée si P21=1 et le contact ECS est fermé	
P23	Temps maximum production ECS	ے	5	Ω	5	-	24	-		
P30	Durée minimale de chauffage du système	Min.	60	60	60	10	120	5	Durée minimale de chauffage du système après la production ECS	Valable s'il y a demande du système
P31	Seuil de fonction antigel	ů	Ŧ	1	+	-20	+35	-	Si OAT < P31, la fonction antigel est activée pour éviter le gel dans les tuyanteries	Voir graphique «FONCTION ANTIGEL»
P32	Seuil d'hystérésis antigel (P31)	ပံ	Ŧ	1		-	2	0,5	Hystérésis sur P31	Voir graphique «FONCTION ANTIGEL»
P33	Débit d'eau minimum	m ^{3/h}	0,3	0,4	0,4	0,3	4,0	0,1	Seuil minimum de débit d'eau	Si le débit d'eau tombe en dessous de P33, une erreur débit d'eau apparaîtra et l'unité s'arrêtera
P40	Seuil pompe à chaleur	ů	-20	-20	-20	-20	P12	-	Mode chauffage: OAT < P40: pompe à chaleur désactivée OAT > P40: pompe à chaleur active	Voir graphique «PLAGE DE FONCTIONNEMENT DE LA POMPE À CHALEUR / CHAUFFAGE D'APPOINT.»
P41	Dégivrage forcé	1	0	0	0	0	-		Si P41 est réglé sur 1 et l'unité fonctionne en chauffage, le dégivrage commencera. À la fin du cycle de dégivrage, P41 revient automatiquement à 0	
P50	Remise à zéro des réglages d'usine	1	0	0	0	0	-	÷	Si P50 est réglé sur 1, tous les paramètres seront remis à la valeur par défaut. Une fois la restauration terminée, P50 revient automatiquement à 0	
P51	Consigne maximum pompe à chaleur	ç	58	58	58	20	58	0,5	Consigne maximum de la pompe à chaleur. Si la consigne calculée est > P51, la pompe à chaleur s'arrête lorsque P51 est atteint et la consigne peut être atteinte uniquement avec un chauffage d'appoint (si activé)	

	Remarques	Voir graphique "PROTECTION TEMPÉRATURE MINIMALE EAU DE RETOUR"				ECO: efficacité maximale FAST: rendement maximum AUTO: ECO si le contact ON/OFF est ouvert FAST si le contact ON/OFF est fermé
	Description de la valeur	Mode chauffage: RWT < P52: pompe à chaleur désactivée et activation du chauffage d'appoint. RWT > P52: pompe à chaleur activée.	0= Commande spéciale non active 1= Activation de la fonction de purge d'air		0= Commande mode ECO désactivé 1= Commande mode ECO actif	0= ECO 1= AUTO 2= FAST
Victor	tation	-	+	+	+	.
valle	Мах.	20	666	100	. 	5
Inter	Min.	5	0	30	0	0
ut	Radiateurs	15	0	75	+	0
/aleur par défa	Ventilo- convecteurs	15	0	75	F	0
	Plancher	15	0	75	-	0
	Unité	ů	1	%	1	1
lescription		Température minimale eau de retour	Commande spéciale	Limite de puissance mode ECO	Activation mode ECO	Mode ECS
	Nom.	P52	P53	P60	P61	P62

3.2.2 - RÉGLAGE DE LA ZONE UNIQUE OU DE LA ZONE 1

• Pour régler la zone unique ou la zone 1 utiliser les paramètres de P101 à P161 (voir tableau).

	dues	e P101 est modifié, P105 / P106 P121 / P123 sont réinitialisés à la par défaut correspondante	nent pour mode chauffage aphique « COURBE CLIMATIQUE»	aphique « COURBE CLIMATIQUE»	la température régionale minimale (voir graphique « COURBE CLIMA- »)	1 < P120, P120 est réglé automati- nt sur P121 aphique « COURBE CLIMATIQUE»	oidissement la consigne est fixe et oonde à P123		ulement si P150=1, corresponde à lale de 10V aphique «CONTRÔLE 0-10V»	ulement si P150=1, corresponde à lale de 0V. Si P132 < P131, P132 est utomatiquement sur P131 aphique «CONTRÔLE 0-10V	D=3 ou 4, le signal 0-10V est lu ment sur l'unité extérieure et les s de la zone 1 et 2 seront ignorés aphique «CONTRÔLE 0-10V	ulement en mode de chauffage et si 1. Il répresent le changement de la ne avec un signale de 10V aphique «CONTRÔLE 0-10V	ssement manuel de consigne de la climatique en chauffage				
en- Description de la valeur Rei		0= Plancher Lorsque 1= Ventilo-convecteurs P120 / I 2= Radiateurs à basse température valeur p	Voir gra	Voir gra	Régler I prévue TIQUE»	Si P121 quemer Voir gra	En refro corresp		Actif se un sign Voir gra	Actif se un sign réglé au Voir gra	0= Désactivé Si P150 1= Charge thermique signales 2= Commande de consigne signales 3= Charge thermique sur unité Voir gra extérieure 4= Commande de consigne sur unité extérieure	Actif se P150=1 consign Voir gra	Accrois courbe		0 = contrôle 230 Vac (2 ou 3 points)		
-ucmpily	tation	1	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5		0,5	0,5	1	0,5	0,5	5	1		
valle	Мах.	2	55	40	P121	+35	30		P132	30	4	10	10	300	+		
Inter	Min.	0	30	20	-20	P120	P120		10 ∋nt		10	P131	0	F	0	30	0
ut	Radiateurs		50	40	2-	17	1	cture seuleme	1	1	0	£	0	60	0		
/aleur par défa	Ventilo- convecteurs	0	35 45		2-	17	12	Le	12	30	0	Ω	0	60	0		
	Plancher		35	20	-7	17	23		23	30	0	5	0	60	0		
	Unité	ı	ů	ô	ů	°C	°C	°C	°C	°C	ı	°	°C	sec			
	Description	Type d'installation (zone unique ou zone 1)	Consigne maximum courbe climatique (zone unique ou zone 1)	Consigne minimum courbe climatique (zone unique ou zone 1)	Température pour consigne maximum (zone unique ou zone 1)	Température pour consigne minimum (zone unique ou zone 1)	Consigne de refroidissement (zone unique ou zone 1)	Consigne calculé (zone unique ou zone 1)	Consigne de refroidissement plus basse avec contrôle 0-10V (zone unique ou zone 1)	Consigne de refroidissement plus haute avec contrôle 0-10V (zone unique ou zone 1)	Fonction de signal 0-10V (zone unique ou zone 1)	Changement de consigne maximum 0-10V	Changement manuel de consigne	Retard vanne de mélange	Type de contrôle vanne de		
	Nom.	P101	P105	P106	P120	P121	P123	P130	P131	P132	P150	P151	P152	P160	P161		

3.2.3 - RÉGLAGE DE LA ZONE 2

• Pour régler la zone 2 utiliser les paramètres de P201 à P261.

FR		Remarques	Lorsque P201 est modifié, P205 / P206 P220 / P221 / P223 sont réinitialisés à la valeur par défaut correspondante	Seulement pour mode chauffage Voir graphique « COURBE CLIMATIQUE»	Voir graphique « COURBE CLIMATIQUE»	Régler la température régionale minimale pré- vue (voir graphique « COURBE CLIMATIQUE»)	Si P221 < P220, P220 est réglé automatique- ment sur P221 Voir graphique « COURBE CLIMATIQUE»	En refroidissement la consigne est fixe et cor- responde à P223		Actif seulement si P250=1, corresponde à un signale de 10V Voir graphique «CONTRÔLE 0-10V»	Actif seulement si P250=1, corresponde à un signale de 0V. Si P232 < P231, P232 est réglé automatiquement sur P231 Voir graphique «CONTRÔLE 0-10V»	Si P250=3 ou 4, le signale 0-10V est lu unique- ment sur l'unité extérieure et les signales de la zone 1 et 2 seront ignorés Voir graphique «CONTRÔLE 0-10V»	Actif seulement en mode de chauffage et si P250=1. Il répresent le changement de la consigne avec un signale de 10V Voir graphique «CONTRÔLE 0-10V»	Accroissement manuel de consigne de la courbe climatique en chauffage		
		Description de la valeur	0 = Plancher 1 = Ventilo-convecteurs 2 = Radiateurs à basse température									0 = Désactivé 1 = Charge thermique 2 = Commande de consigne				0 = contrôle 230 Vac (2 ou 3 points) 1 = contrôle 0-10V
	-uomony	tation	1	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	llement	0,5	0,5	1	0,5	0,5	5	1
	valle	Мах.	2	55	40	P221	+35	30	tture seu	P232	30	2	10	10	300	+
	Inter	Min.	0	30	20	-20	P220	10	Lec	10	P231	0	-	0	30	0
	'aleur par défaut	Radiateurs	0	50	40	-7	17	ı	-	1	1	0	5	0	60	0
		Ventilo- convecteurs		45	35	-7	17	12	-	12	30	0	5	0	60	0
		Plancher		35	20	-7	17	23		23	30	0	5	0	60	0
		Unité	I	ů	ů	ů	°C	ů	ů	°C	ů	I	°C	ů	sec	ı
		Description	Type d'installation (zone 2)	Consigne maximum courbe climatique (zone 2)	Consigne minimum courbe climatique (zone 2)	Température pour consigne maximum (zone 2)	Température pour consigne minimum (zone 2)	Consigne de refroidisse- ment (zone 2)	Consigne calculé (zone 2)	Consigne de refroidis- sement plus basse avec contrôle 0-10V (zone 2)	Consigne de refroidis- sement plus haute avec contrôle 0-10V (zone 2)	Fonction de signal 0-10V (zone 2)	Changement de consigne maximum 0-10V	Changement manuel de consigne	Retard vanne de mélange	Type de contrôle vanne de mélange
		Nom.	P201	P205	P206	P220	P221	P223	P230	P231	P232	P250	P251	P252	P260	P261

4 - GRAPHIQUES

4.1 - HYSTÉRÉSIS ON/OFF



REMARQUE

Le fonctionnement de la pompe à chaleur est empêché si la température extérieure est inférieure au seuil d'arrêt (paramètre 40). Seul le chauffage d'appoint est autorisé.

4.3 - COURBE CLIMATIQUE (MODE DE CHAUFFAGE)



4.4 - FONCTION ANTIGEL



4.5 - CONTRÔLE 0-10V



REMARQUE: Les graphiques qui se réfèrent aux paramètres de la zone 1 sont identiques pour la zone 2 avec les paramètres correspondants.

4.6 - PROTECTION TEMPÉRATURE MINIMALE EAU DE RETOUR



REMARQUE

Une sécurité de la température de l'eau (retour du système) empêche la pompe à chaleur de fonctionner si la température est inférieure au seuil d'autorisation de chauffage avec la pompe à chaleur (paramètre 52). Dans ce cas, seul le chauffage électrique d'appoint est autorisé à augmenter la température de l'eau et à permettre à la pompe à chaleur de fonctionner, ceci avec n'importe quelle température externe.

FR

Pour cette raison, la pompe à chaleur s'arrête et sur l'affichage l'écriture apparaît : RWT < P52

13

FR

argo*clima* 5.p.A.

Via Alfeno Varo, 35 - 25020 Alfianello - BS - Italy Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 755501 www.argoclima.com